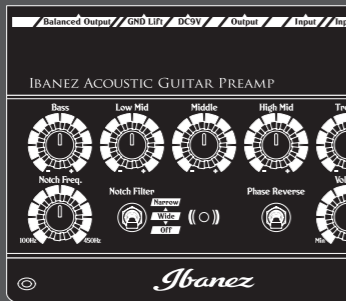


Ibanez

AGP10

IBANEZ ACOUSTIC GUITAR PREAMP

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usò e manutenzione
用戶手冊



Ibanez

www.ibanezacoustic.com

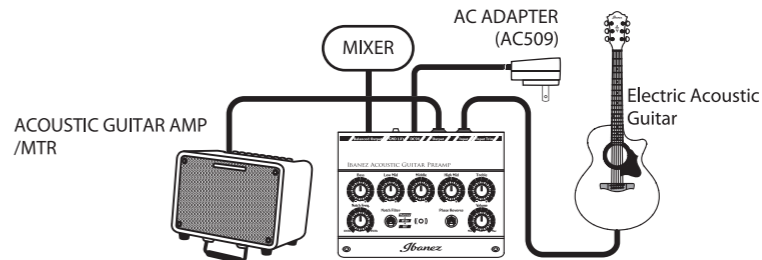


This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.

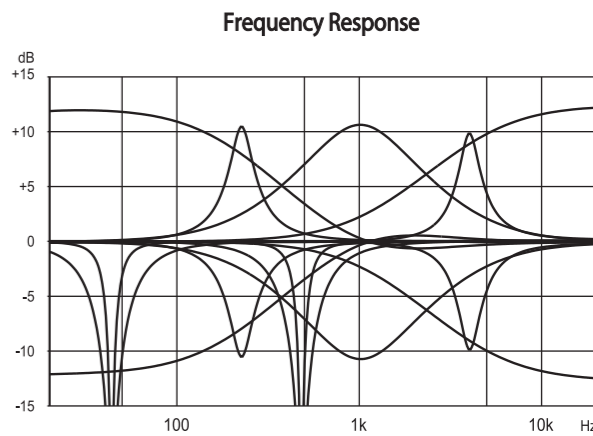
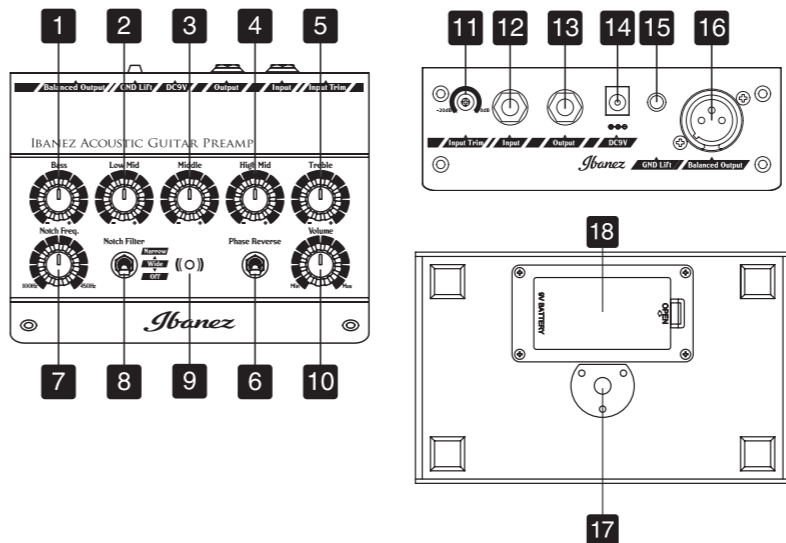
2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU : RoHS 2
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO EUROPE B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two condition : (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

3.接続方法 / CONNECTING DIAGRAM / ANSCHLUSS DIAGRAMM / SCHÉMA DE MONTAGE / DIAGRAMA DE CONEXIONES / DIAGRAMMA DI CONNESSIONE / 连接图



4.各部の名称と動き / DESCRIPTIONS / BESCHREIBUNGEN / DESCRIPTIONS / DESCRIPCIONES / DESCRIZIONI / 说明



1.注意事項 / PRECAUTION / VORSICHTSMASSNAHMEN / PRECAUTION / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI / 注意事项

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください
機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

.....この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

.....この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

.....この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告	
	ケースを絶対に開けないでください ・ 機器の裏面カバーを開けたり、改造しないでください。
	異常のときは機器の使用を中止してください ・ 煙が出たり、変な臭いや音がする場合、機器の使用を中止してください。 ・ 直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
	放熱にご注意 ・ ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。 《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

注意	
	指定以外のACアダプターを使わない ・ 必ず指定のAC100ボルト用のACアダプターをご使用ください。 《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
	電源プラグの抜き差しは正しく ・ 濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。 《感電の危険があります。》
	コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。 《コードの部分引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
	水、湿気、ほこり、高温は禁物 ・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。 《火災や感電の原因になることがあります。》
	長期間使用しないときは ・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。 《火災の原因になることがあります。》
	音量調節は適度に ・ 大音量で長時間の使用はしないでください。 《難聴などの原因になることがあります。》

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ ACアダプターを使用する時は、故障を防止する為にIbanez AC509アダプターを使用してください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the Ibanez AC509 adapter to prevent failure.
- Don't remove the screws on the bottom.

- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Bitte den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wird die Einheit über längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie die Batterie, um mögliche Schäden durch Batterielecks zu vermeiden.
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden möchten, verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter Ibanez AC509, um Ausfälle zu vermeiden.
- Bitte die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

- L'appareil est mis automatiquement sous tension dès le branchement de la fiche dans l'entrée jack (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche de l'entrée jack lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez la pile afin d'éviter que celle-ci ne fuisse et n'occasionne ainsi des dégâts.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser l'adaptateur Ibanez AC509 pour éviter tout risque de panne.
- Ne pas retirer la vis en bas de la pédale.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Si no va a usar la unidad durante un tiempo prolongado, extraiga la batería para evitar daños debido a una fuga de la batería.
- ◇ Cuando se utilice un adaptador de corriente alterna, utilice el adaptador Ibanez AC509 para evitar fallos.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

- ◆ L'alimentazione si attiva quando il jack viene inserito nell' ingresso (IN). Per prolungare la durata della batteria, estrarre il jack quando non si intende utilizzare il pedale.
- ◆ Se non si utilizza l'unità per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria per evitare danni dovuti a eventuali perdite della batteria stessa.
- ◆ Se si desidera utilizzare un trasformatore CA, scegliere solo il modello Ibanez AC509 per evitare di danneggiare l'unità.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

- 当插头插入输入 (IN) 插座时, 电源才能开启。当不使用的時候, 为了延长电池的使用寿命, 请把输入 (IN) 插头拔掉。
- 长时间不使用本设备时, 请取出电池以避免因电池漏液而损坏。
- 当使用直流电源适配器时, 为避免损坏产品, 请使用 Ibanez 的 AC509 电源适配器。
- 禁止打开后盖或修改此产品。

Extraiga la cubierta **18**, observe la ubicación de los terminales e inserte la pila. La pila incluida sirve para verificar el buen funcionamiento de la unidad.

Rimuovere lo sportellino del comparto batteria **18**, prestare attenzione all'orientamento dei terminali e inserire la batteria. La batteria già inclusa serve solo per garantire il perfetto funzionamento del prodotto.

拆下电池盖**18**, 注意电池极性端, 然后插入电池。

请使用与购买时附带电池相同型号的电池。

1 Bass

低音域をコントロールします。(±12dB / Shelving type)

Controls the boost/cut of the bass frequencies. (±12 dB / Shelving type)

Regelt die Anhebung/Absenkung der Bässe. (±12 dB / Shelf-Typ)

Pour renforcer/atténuer les fréquences graves. (±12 dB / Type étagée)

Refuerza/recorta las frecuencias bajas. (±12 dB/tipo Shelving)

Regola l'enfaticazione/il taglio delle basse frequenze. (±12 dB / del tipo Shelving)

控制低音频率的增强 / 减弱。(±12 dB / 斜率型)

2 Low Mid

200Hzを中心とした周波数帯をコントロールします。(±10dB / Peaking type / Q = 4)
つまみを+(プラス)側に動かすと低音弦側ではボディ鳴り成分を強調し、高音弦側では単音に厚みが出て、例えば単音でのリードプレイにおいてその効果が発揮されます。つまみを-(マイナス)側に動かすとボーカルと干渉する周波数帯域を抑えることができます。

Controls the boost/cut of frequencies centered at 200 Hz. (±10 dB / Peaking type / Q=4)

Turning the knob toward + (plus) gives more body to the lower strings and fattens up individual tones in the upper strings, suitable for lead-style monophonic playing. Turning the knob toward - (minus) reduces frequencies that could interfere with vocals.

Regelt die Anhebung/Absenkung der Frequenzen um 200 Hz. (±10 dB / Peak-Typ / Q=4)

Drehen des Reglers nach + (Plus) gibt den tiefen Saiten mehr Volumen und hebt einzelne Töne der hohen Saiten hervor, geeignet für das Solospiel. Drehen des Reglers nach - (Minus) senkt Frequenzen ab, die die Vocals stören können.

Pour renforcer/atténuer la bande de fréquences centrées sur 200 Hz. (±10 dB /

Type à écrêtement / Q=4)
Tournez le bouton vers le signe + (plus) pour donner plus de corps aux cordes graves et « épaissir » des fréquences particulières des cordes aiguës. Ce réglage convient au style de jeu monophonique en solo. Tournez le bouton vers le signe - (moins) pour atténuer les fréquences qui risquent d'interférer avec la voix.

Refuerza/recorta las frecuencias entorno a los 200 Hz. (±10 dB/tipo pico/Q = 4)
Si el mando se gira hacia + (más), las cuerdas agudas tienen más cuerpo y el sonido individual de las cuerdas graves resulta más grueso, lo que es perfecto para las interpretaciones de un solista. Si el mando se gira hacia - (menos), se reducen las frecuencias que pueden interferir con la voz.

Regola l'enfaticazione/il taglio delle frequenze intorno ai 200 Hz. (±10 dB / del tipo Peaking / Q = 4)
Ruotando la manopola verso il segno + (più) è possibile incrementare la composita delle corde basse e ispessire gli armonici di quelle alte, un timbro ideale per i solisti. Ruotando la manopola verso il segno - (meno), è possibile ridurre le frequenze che potrebbero interferire con la voce.

以200 Hz为中心控制提升 / 削减。
(±10 dB / 峰值型 / Q=4)
向+ (加) 方向转动旋钮, 可增加下琴弦的空间感, 同时使上琴弦的音色更丰满, 更适合独奏。向- (减) 方向转动旋钮, 可以减少对人声的干扰。

3 Middle

1kHzを中心とした周波数帯をコントロールします。(±10dB / Peaking type / Q = 0.7)

Controls the boost/cut of frequencies centered at 1 kHz. (±10 dB / Peaking type / Q=0.7)

Regelt die Anhebung/Absenkung der Frequenzen um 1 kHz. (±10 dB / Peak-Typ / Q=0.7)

Pour renforcer/atténuer la bande de fréquences centrées sur 1 kHz. (±10 dB / Type à écrêtement / Q=0,7)

Refuerza/recorta las frecuencias entorno a 1 kHz. (±10 dB/tipo pico/Q = 0,7)

Regola l'enfaticazione/il taglio delle frequenze intorno ai 1 kHz. (±10 dB / del tipo Peaking / Q = 0,7)

以1 kHz为中心控制提升 / 削减。
(±10 dB / 峰值型 / Q=0.7)

4 High Mid

4kHzを中心とした周波数帯をコントロールします。(±10dB / Peaking type / Q = 4)
つまみを+(プラス)側に動かすと音色に歯切れ良さが加わります。つまみを-(マイナス)側に動かすと耳当りの良いマイルドな音色になります。

Controls the boost/cut of frequencies centered at 4 kHz. (±10 dB / Peaking type / Q=4)

Turning the knob toward + (plus) gives more edge to the sound. Turning the knob toward - (minus) creates a milder sound.

Regelt die Anhebung/Absenkung der Frequenzen um 4 kHz. (±10 dB / Peak-Typ / Q=4)

Drehen des Reglers nach + (Plus) sorgt für einen schärferen Sound. Drehen des Reglers nach - (Minus) ergibt einen weicheren Sound.

Pour renforcer/atténuer la bande de fréquences centrées sur 4 kHz. (±10 dB / Type à écrêtement / Q=4)

Tournez le bouton vers + (plus) pour donner plus de mordant au son. Tournez le bouton vers - (moins) pour créer un son plus doux.

Refuerza/recorta las frecuencias entorno a los 4 kHz. (±10 dB/tipo pico/Q = 4)
Si el mando se gira hacia + (más), el sonido resulta más penetrante. Si el mando se gira hacia - (menos), el sonido resulta más suave.

Regola l'enfaticazione/il taglio delle frequenze intorno ai 4 kHz. (±10 dB / del tipo Peaking / Q = 4)
Ruotando la manopola verso il segno + (più) è possibile rendere il suono più incisivo. Ruotando la manopola verso il segno - (meno) è possibile creare un suono più morbido.

以4 kHz为中心控制提升 / 削减。
(±10 dB / 峰值型 / Q=4)
向+ (加) 方向转动旋钮, 可使音色更锋利。向- (减) 方向转动旋钮, 则可使音色更柔和。

5 Treble

高音域をコントロールします。(±12dB / Shelving type)

Controls the boost/cut of the treble frequencies. (±12 dB / Shelving type)

Regelt die Anhebung/Absenkung der Höhen. (±12 dB / Shelf-Typ)

Pour renforcer/atténuer les fréquences aiguës. (±12 dB / Type étagée)

Refuerza/recorta las frecuencias altas. (±12 dB/tipo Shelving)

Regola l'enfaticazione/il taglio delle frequenze alte. (±12 dB / del tipo Shelving)

控制高音频率的增强 / 减弱。(±12 dB / 斜率型)

